

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 13:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I oto padnie ściana. Czy nie powiedzą (wtedy) do was: Gdzie jest tynk, którym kryliście?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wasza ścianka padnie! Wtedy was zapytają: Gdzie się podział wasz tynk?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto <i>gdy</i> ściana runie, czy nie powiedzą wam: Gdzie jest tynk, którym tynkowaliście?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A oto gdy upadnie ona ściana, izali wam nie rzeką: Gdzież jest ono tynkowanie, któreście tynkowali?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo oto upadła ściana, izali wam nie rzeką: Gdzież lepienie, któreście lepili?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I oto mur rozwalony. Czy wam nie powiedzą: Gdzie jest zaprawa, którą narzuciliście?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy runie mur, wtedy powiedzą do was: Gdzie jest tynk, którym tynkowaliście?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i oto runie ściana. Czy nie spytają was: Gdzie jest zaprawa, którą tynkowaliście?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i ściana runie. Czy wtedy nie spytają was: Gdzie jest zaprawa, którą tynkowaliście?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oto wtedy runie ściana. Czyż nie spytają was: Gdzie jest tynk, którym tynkowaliście [ścianę]?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ось мур впав, і чи не скажуть до вас: Де є ваш тинк, яким ви тинкували?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto, kiedy mur się zapadnie, czy do was nie powiedzą: Gdzie jest teraz ten tynk, którym smarowaliście?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I oto ściana runie. Czy wam nie powiedzą: 'Gdzie jest warstwa, którą nałożyliście jako tynk? '